
Informatiounsblad: 2016.04
Erschengt 4x d'Joer
www.breck.cercle.lu
www.facebook.com/EBMLA



ONG fir Entwécklungshëllef a Mëttel- a Südamerika
BIL: LU08 0021 1213 4270 0000
CCPL: LU04 1111 0883 0535 000
BCEE: LU85 0019 3755 3516 0000



30 Jar Entwécklungshëllef a Südamerika

30 Jar ONGD « Eng Bréck mat Lateinamerika »

Den **20. November 1986** guf d'ASBL "Eng Bréck mat Lateinamerika" (EBMLA) zu Gasperech vun 11 Grënnungsmitgliedern an d'Liewe geruff. Am 1. Comité waren René Fisch als President, Jacques Dahm, Paul Gloden, Camille Minette a Lucien Thillens als Memberen. Ufanks Dezember guffen d'Statuten enregistreiert an am Februar 1987 krut d'ASBL den Agrément als ONGD vum Entwécklungsministère.

Dem René Fisch (Grënnungspresident) sengt Idi war et d'Länner aus Südamerika mat Lëtzebuerg ze verbannen an hinnen een Deel vun dem zréckzeginn, wat am 16. Jorhonnert no Europa geklaut gouf. Et sollt awer net eesäiteg sënn; ee sollt vun dem Anere léieren a matkréien, dofir eng "Bréck", déi an 2 Richtunge geet a "mat", zesummen am Bénéfice vun deenen zwee.

An deenen 30 Joer huet eis "Bréck" eng **260 Projeeën** fir eng Zomm vun **29 Milliounen EURO** an de Länner vu Mëttel- a Südamerika ënnerstëtzt! Dës Projeeën waren a sënn nach ëmmer do fir engem Deel vun deenen Äermsten, no deenen kee kuckt, ze hëllefen sech lues a lues, awer sécher, aus hirer prekärer Situatioun ze befreien. Mat Hëllef vun den Ackerbauprojeeën kréien d'Kommunitéiten vum Andenplato d'Méiglechkeet hir Nahrungsproduktioun ze erhéichen ouni d'Ëmwelt ze belaasten. Hinnen ass de Buedem helleg, well si wëssen, dat dat hir Liewensgrondlag ass.

Ech wëll all deenen, déi an deenen 30 Joer fir d'"Bréck" do waren an se mat Rot an Dot, materiell awer och moralesch, ënnerstëtzt hunn e grouse **MERCI** soen: d'Memberen vun de Comitéen, dem Kooperatiounsministère, eise villen privaten Donateuren, de Gemengen an Organisatiounen. Si hunn eis iwwer all déi Joeren, duerch hir Hëllef, de Courage ginn fir eis fräiwëlleg Aarbecht am Sënn vum René Fisch virun ze féieren.

Zum Schluss nach e **klenge Wonsch**: mir verschécke 4 Mol d'Joer dës klenge Bulletin un eis Ënnerstëtzer; et sënn der derbäi déi vläicht eng Kéier eppes iwwerweisen hunn, et sënn der awer glécklecherweis och vill déi regelméisseg iwwerweisen. Duerch Stierffäll falen der leider ëmmer rëm weg; dofir en Appel un iech all: hëlleft eis duerch een Don, dat mir och an Zukunft nach déi, deenen et net sou gutt geet wéi eis, ënnerstëtze kënnen, **dat si sich lues a lues selwer hëllef kënnen**.

Vum 4. bis de 26. Februar 2017 feiere mer eisen 30. Gebuertsdag mat enger Ausstellung am Kulturhaus zu Dikrich.

*Jacques DAHM
President EBMLA*

Quelle empreinte veux-tu laisser?

S'engager dans le monde dans lequel nous vivons, c'est bien là le défi de tous ceux qui aiment et vivent la justice. Aimer son frère, ne pas rester indifférent à ses souffrances, à ses carences, contribuer à ce qu'il puisse vivre dans la dignité, c'est le programme que **K'anchay** s'est assigné depuis deux décennies. En travaillant avec les personnes les plus vulnérables, en collaborant avec les jeunes volontaires de ce côté sud de la planète, en regardant les autres sans préjugé, en donnant la priorité à l'éducation et aux jeunes.

Notre monde, on le sait, se trouve plongé dans une crise profonde, qui affecte l'humanité dans son ensemble. Les medias nous parlent tous les jours de crises humanitaires, politiques, économiques, sociales, de constantes violations des droits de l'homme...

L'an dernier, déjà, je vous suggérais la réflexion suivante : « **Que fais-tu pour ton frère ?** », laquelle nous invitait à sortir à la rencontre des plus démunis et à construire un réseau de solidarité. Aujourd'hui, plus que jamais il nous appartient de prolonger cet effort, de changer de style ! Il nous appartient de « **pratiquer la justice** », de « **laisser des traces** ». De contribuer à la défense des droits de chaque être humain : droit à s'alimenter, à avoir un emploi, un toit ; droit à l'éducation, droit à la santé...

Bien que cela nous paraisse utopique, nous nous dirigerons vers un monde meilleur et une société plus juste si tous nous nous proposons d'y arriver et nous y engageons ! Nous croyons que TU peux aider à construire une société nouvelle dans laquelle tu puisses **laisser ton empreinte**, une empreinte positive et durable, optant pour la justice et travaillant pour le bien de tous. Adopter un style de vie solidaire, aimer son prochain, participer à des actions volontaires, dénoncer les injustices, récupérer la valeur de la vie humaine et la dignité de toutes les personnes, sortir de la culture du gaspillage et du consumérisme, respecter l'environnement, réduire, réutiliser, recycler... Etre « agent transformateur » dans tous les domaines – personnel, familial, du travail – et dans tous les espaces de vie commune.



« Les habitudes de solidarité, quand elles se font chair, ouvrent le chemin à d'autres transformations structurelles et les rendent possibles », nous rappelle le Pape François. Ces petits pas que nous donnons à notre vie quotidienne laissent des empreintes plus grandes, qui aident, finalement, à ce que les droits de l'homme et la justice soient une réalité dans le monde.

« Et toi, quelle empreinte veux-tu laisser ? »

L'association locale K'anchay laisse son empreinte dans la population agricole bolivienne grâce aux projets d'internats ruraux réalisés dans le Nord Potosí et dans la province de Cochabamba. (3 de ces internats sont soutenus par l'appui financier d'EBMLA. : Vila-Vila, le plus grand des internats, San Marcos et Mizque.)



Voici quelques résultats encourageants:

Pour l'année scolaire 2016 plus de **500** élèves répartis sur 8 internats profitent de l'appui scolaire de K'anchay

13 volontaires (**8** filles et **5** garçons) se sont engagés comme éducateurs pour l'année 2016. Ce programme connaît chaque fois plus de succès et contribue, on l'a déjà expliqué antérieurement, à garantir la pérennité du projet éducatif de K'anchay



En collaboration avec les internats ruraux se poursuit également le travail d'extension dans les communautés, surtout au niveau du reboisement et de l'implantation de potagers.



Quelque **20.000** arbres (dont un bon millier de fruitiers) ont été plantés dans une dizaine de communautés où les agriculteurs les plus zélés continuent de démontrer leur intérêt pour ce type d'activités. De la même manière, les surfaces destinées à l'horticulture familiale vont en s'accroissant d'années en année. En 2015, plus de **5 ha** ont été aménagés en parcelles avec, chacune, leur système de micro-irrigation.



Pour rappel, les aînés de nos élèves participent à ces travaux de reboisement et d'aménagement de terrasses destinées à l'horticulture et à la fruiticulture, comptant comme heures de pratique dans leur formation technique dispensée dans les internats.



Tout notre projet éducatif (les internats) est pensé sur un triple principe fondamental (les 3-R) : le RETOUR, la RELÈVE et la RÉCIPROCI-TÉ. Cette stratégie de «durabilité» institutionnelle implique beaucoup de temps et d'investissement dans la formation de ressources humaines locales.

Comment nous y prenons-nous?

1. A la fin de leur cycle secondaire des humanités, quelques-uns de nos étudiants, dont le profil présente les aptitudes requises, se lancent dans un service bénévole d'une année comme éducateurs volontaires dans un de nos internats.
2. Une fois ce service terminé, complètement et de manière responsable, K'anchay offre une aide économique à ceux qui souhaitent entamer des études supérieures, en sachant que sans celle-ci, la plupart abandonneraient tout processus de formation. L'aide équivaut à plus ou moins 550 € par an. Elle n'est pas suffisante mais elle permet d'impulser, d'encourager l'étudiant à entreprendre.
3. L'institution et l'étudiant sont dès lors liés par un accord dont la clause principale considère les 3-R. Actuellement, 5 de nos anciens étudiants, formés professionnellement (professeurs, agronomes, infirmière) travaillent avec nous dans nos internats.

Témoignage de Robert Crespin, coopérant EBMLA en Bolivie



Lichtblicke in den verschiedenen Projekten im Jahre 2016

Weihnachten ist das Fest des Lichtes. Es geht darum, den Minderheiten Lichtblicke zu schenken. Solche Lichtblicke lassen sich auch in den verschiedenen Aktionen, die EBMLA mit ihren lokalen Partnern in Peru und Bolivien während der ersten Monate des neuen Rahmenabkommens möglich gemacht hat, hervorheben.

Die nachstehenden Bilder zeugen von diesen Momente, die aber dank der Unterstützung unsrer lokalen Partner nicht nur Momente sein sollen.

Peru

Neue Produktionsmöglichkeiten für die Andengemeinden um Maras:



Die Freude der Andenbauern , die nun die Gewissheit haben, dass sie in das Projekt aufgenommen werden.





Das aktive Engagement der Bauern in ihrem Projekt



Der Stolz der Andenbauern, die ihre neuen Baumsprösslinge auf dem Markt in Maras vorstellen können.

Tourismusprojekt:

Im Oktober konnte die Gemeinde Qqenco die Tourismuslodge an der Laguna Qoriccocha einweihen. Diese Lodge ist eine gemeinsame Realisation der ganzen Dorfgemeinschaft und erlaubt es den Dorfbewohnern



in Zukunft die Schönheit ihrer Natur mit Touristen zu teilen, aber auch finanziell vom Andentourismus zu profitieren.



Die Lodge am Ufer der Laguna



Das ganze Dorf nahm an der Einweihungsfeierlichkeit teil



Auch Patabama feierte im Oktober die Einweihung des „Cento Multi-
uso“ inmitten des Dorfes. Hier können sich die Dorfbewohner für ver-
schiedene Aktivitaeten treffen (Austausch, Lehrgänge, Werkstätte für
„Artesanías“). Aber das Zentrum bietet auch Raum für Ausstellungen,
die den Touristen die Kultur der Anden näher bringen sollen.



Bewässerungsprojekt von IIDAA



Endlich erhalten die neuen Gemeinden, die ihre Gräben schon
gezogen haben, die Rohre für die neue Bewässerung





Auch die lokalen Autoritäten, wie die Gemeinde Tactabamba, (durch den Bau des Wasserbeckens) tragen das Ihre zum Gelingen des Projekts bei.

Die Weberinnen von Lambayeque, Peru.



In den verschiedenen Kursen haben die Weberinnen ihre Technik noch verbessert und können so ihre Produkte stolz in den lokalen „Ferias“ (Verkaufsmärkten) anbieten.

Das Projekt ermöglicht den Frauen ihre Ateliers und ihre Verkaufsstellen zu verbessern



*Mat dessem QR-Code kënn Der mat Digicash Aeren
Don un “Eng Bréck mat Lateinamerika maachen”
Dir kënn awer och op e vun de Konten op der 1. Seit
iwerweisen.
Merci*



Bolivien:

Das Auffangzentrum für Frauen und Kinder, die Opfer häuslicher Gewalt sind.

Wie schon in den vorigen Jahren, konnte dieses Zentrum weit über 100 Frauen und Kindern eine effiziente Unterstützung und ein Licht am Ende des Tunnels ihren unmenschlichen Lagen anbieten.



Diekirch
Port payé
P/S.246

Eng Bréck mat Lateinamerika
19,rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch